

Nuestra reivindicación ante los gobiernos:

*“Las mujeres trabajadoras sexuales somos sujeto de derechos: reivindicamos una vida libre de violencia, con atención integral de nuestra salud, sin estigma ni discriminación”.*

**PUNTOS FOCALES:**

- Argentina**  
AMMAR
- Brasil**  
Red Brasileña de Prostitutas
- Costa Rica**  
La Sala
- Chile**  
Sindicato Angela Lina
- Ecuador**  
REDTRABSEX Ecuador
- El Salvador**  
Orquídeas del Mar
- Guatemala**  
O.M.E.S.
- México**  
A.P.R.O.A.S.E AC
- Nicaragua**  
GIRASOLES
- Paraguay**  
Unidas en la Esperanza
- Perú**  
Miluska, Vida y Dignidad
- República Dominicana**  
M.O.D.E.M.U
- Uruguay**  
A.M.E.P.U

En proceso de incorporación:  
Bolivia y Honduras

**Boletín de las Trabajadoras Sexuales de Latinoamérica y el Caribe**

Piedras 1067 C1070AAU  
/CABA / Argentina  
+54 011 4342 0574  
presidencia@redtralsex.org.ar  
www.redtralsex.org.ar

**Producción**  
Marina Fabro  
**Redacción**  
Agustín Garone  
Soledad Salinas

Estimadas /os Colegas,

Se inicia 2009 y las trabajadoras sexuales de Latinoamérica y el Caribe queremos comenzar compartiendo con ustedes un sueño que esperamos hacer realidad: el primer congreso de Trabajadoras Sexuales de Latinoamérica y el Caribe. Este boletín anticipamos algunos de los objetivos centrales de esta actividad, que esperamos poder llevar adelante con su apoyo, pues la consideramos un paso central para lograr lo que es nuestra meta y una obligación de los gobiernos: el respeto de los derechos humanos de las trabajadoras sexuales, una vida libre de violencia, con atención integral de nuestra salud, sin estigma ni discriminación.

**Saludos cordiales,**  
**Secretaria Ejecutiva de la RedTraSex**

## Un gran sueño: el Primer Congreso de Trabajadoras Sexuales de Latinoamérica y el Caribe

Durante 2009 y 2010 la RedTraSex llevará adelante los primeros pasos para concretar un gran sueño: el Primer Congreso de Trabajadoras Sexuales de Latinoamérica y el Caribe, a realizarse en 2011. Este gran proyecto tiene por objetivo elaborar una Carta de Derechos Humanos de las Trabajadoras Sexuales con la participación de 150 activistas trabajadoras sexuales de Latinoamérica y el Caribe.

Para concretar este sueño, la RedTraSex se puso dos objetivos previos: realizar un diagnóstico sobre el estado de situación de la vulneración de los derechos humanos de las trabajadoras en cada país de la región y crear un espacio de formación para que las trabajadoras del sexo lleguen fortalecidas y empoderadas al Congreso.

A lo largo de los próximos dos años y medio, integrantes de la Secretaría Ejecutiva de la Redtralsex y miembros de la Junta Directiva recorrerán todos los países desarrollando la fase de capacitación. En cada país, la organización anfitriona será responsable de la ejecución. A su vez, se formarán especialmente equipos técnicos que acompañarán el desarrollo del proyecto en cada una de las etapas.

Este es el proyecto más grande que alguna vez haya realizado la RedTraSex y es una gran oportunidad para continuar la formación y potenciar las capacidades que poseen todas las organizaciones que integran la Red. Esperamos contar con el apoyo de quienes buscan el respeto de los derechos humanos de toda la humanidad, pues las trabajadoras sexuales no somos el problema, pero podemos ser parte de la solución.

## Senegal: Reunión del Foro de Asociaciones

El Fondo Mundial de Lucha contra el Sida, la Tuberculosis y la Malaria realizó entre 8 y el 10 de diciembre en Dakar, Senegal, las jornadas de cierre de una serie de discusiones que se tuvieron a lo largo de todo el año en el marco del **Foro de Asociaciones** (Partnership Forum). Los debates del *Foro de Asociaciones 2008* tuvieron por objetivo identificar opciones de mejora de las formas de colaboración entre los diferentes asociados, públicos y privados, del Fondo Mundial a escala nacional, regional y global. Los debates se centraron en los siguientes ejes:

- ⊕ Asociaciones y género (Mujeres y niñas)
- ⊕ Asociaciones y género (Minorías sexuales)
- ⊕ Asociaciones y demanda
- ⊕ Asociaciones y coordinación
- ⊕ Asociaciones e implementación

## Edición

Eva Amorín

Agradecemos el apoyo de:



Llevando la voz de las trabajadoras sexuales, entre otros 500 delegados representantes de todos los grupos de partes interesadas del Fondo Mundial, estuvo presente Elena Reynaga, Secretaria Ejecutiva de la RedTraSex. Durante las jornadas se debatieron las cuestiones surgidas a lo largo del año y se plantearon estrategias políticas para próximos abordajes de los ejes planteados.

### **UNFPA: revisión de programas y planificación 2009**

Del 9 al 11 de diciembre, la Oficina Regional de América Latina y el Caribe del Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) organizó la *Reunión de Revisión Anual del Programa Regional y Planificación para el 2009*. La jornada se llevó a cabo en Panamá, en el Hotel Gamboa Rainforest Resort.

Ana Angarita, Coordinadora del Programa Regional, explicó el objetivo de la reunión: evaluar conjuntamente los avances realizados durante el primer año de implementación del **Programa Regional para América Latina y el Caribe 2008-2011**, y a su vez elaborar una versión preliminar de los **Planes Anuales de Trabajo para el 2009**.

Participaron de este encuentro coordinadora de la RedTrabSex Ecuador y representante de la Sub región Andes por la RedTraSex, Elizabeth Molina, y dos técnicos de la Secretaría Ejecutiva de la RedTraSex: Carlos Mesa y Alicia Comas.

## Información desde nuestros Puntos Focales

### MÉXICO / APROASE AC

#### **Se conformó la Coalición de Trabajo Sexual**

En agosto de 2008 se conformó oficialmente la **"Coalición de Trabajo Sexual Mexicano en Acción"**. La Coalición está integrada por Organizaciones de Trabajadoras Sexuales, Mujeres Transgénero Trabajadoras Sexuales y Hombres Trabajadores Sexuales, de distintos Estados de la República Mexicana. Esta agrupación es el fruto del trabajo acumulado desde la Pre Conferencia de Trabajo Sexual y las actividades de la Zona de Trabajo en Red de la Aldea Global. El Objetivo según expresan sus integrantes es: *"Defender nuestros Derechos Humanos, Laborales y de Salud en nuestra propia voz"*.

Una de las primeras acciones de la Coalición tuvo lugar en la **XV Reunión de Presidentes Municipales de la República Mexicana** donde presentaron dos ponencias y realizaron trabajo de sensibilización dirigido a los propios Presidentes. También, se repartieron más de mil ejemplares de la Guía de Atención y Prevención del VIH/SIDA e ITS en Mujeres Trabajadoras Sexuales. *"Fueron cinco días de trabajo que nos dejaron mucha satisfacción, por primera vez estuvimos trabajando a la par con estas autoridades"*, expresó Alejandra Gil, Directora General de APROASE, Punto Focal de la RedTraSex en México.

### BOLIVIA / ONAEM

#### **Ponencia de ONAEM: "Acceso Universal y Trabajo Sexual. Fortaleciendo las organizaciones sociales mejoramos la respuesta al VIH"**

El 30 de octubre pasado, Jessica Flores y Teresa Miranda de la Organización Nacional de Activistas por la Emancipación de la Mujer (ONAEM) presentaron por primera vez una ponencia en donde describen su trabajo y se plantean desafíos para encarar la problemática del VIH/SIDA en Bolivia. En el texto se denuncian los problemas con la policía y las dificultades en el acceso a los servicios de salud: *"En el Área de Salud se realizaba el cobro del carnet sanitario, así como también de la consulta, de los medicamentos y condones para el sector. Estos problemas dificultaban mejorar la salud de nuestras afiliadas ya que el ingreso económico no era lo suficiente como para cubrir estos gastos"*. Otro gran inconveniente para el desarrollo de ONAEM, según describe su documento, es que los organismos cooperantes no financian organizaciones de trabajadoras sexuales.

Por otro lado, las mujeres de ONAEM expresan como un importante logro la posibilidad de articulación con otras organizaciones y organismos estatales, que fue posible a partir de organizarse en el 2001. Un claro ejemplo de articulación es con los Centros de Vigilancia y Referencia Epidemiológica de VIH SIDA (CDVIR) en todo el país.

Por último, como desafíos para el 2009, ONAEM se propone aplicar el seguro universal de salud con prevención, diagnóstico clínico y de laboratorio, así como también el tratamiento oportuno en forma gratuita, tanto a hombres como mujeres con ITS/VIH/SIDA. La importancia de la presentación de esta ponencia quedó plasmada en los dichos de Jessica Flores presidenta de ONAEM: *“Las personas que antes decían y hacían por nosotras se quedaron calladas y nos felicitaron por que por primera vez las Trabajadoras Sexuales participamos de un seminario”*.

#### EL SALVADOR/ ORQUÍDEAS DEL MAR

##### Reconocimiento para Haydee Lainez

El 25 de noviembre de 2008 el Ministro de Salud de El Salvador, José Guillermo Maza Brizuela le entregó a Haydee Lainez, de Orquideas de Mar, Punto Focal en el Salvador de la RedTraSex, un diploma en reconocimiento por su tarea en lo que respecta al VIH/SIDA. A su vez, también se le reconoció a Lainez la importancia de su presencia y participación en el V Foro Nacional de VIH/SIDA e ITS, realizado en el mismo país este año.

#### COSTA RICA / LA SALA

##### Los clientes también se capacitan

La Secretaría de la Integración Social Centroamericana (SISCA), perteneciente al Banco Mundial, aprobó un proyecto a las Trabajadoras Sexuales de La Sala de Costa Rica. El proyecto consiste en capacitar a trabajadoras sexuales, y también a sus clientes, sobre prevención en VIH/SIDA. El trabajo se llevará adelante en las provincias de Puerto Limón y Puerto Puntarenas. **“Estamos muy contentas con el trabajo que tenemos que hacer”**, expresó Nubia Ordoñez Ugalde Coordinadora de La Sala y punto focal titular en Costa Rica por la RedTraSex.

##### Situación de trabajadoras sexuales migrantes

“Las chicas migrantes sufren mucho, cuentan que se sienten inseguras y discriminadas, no es igual que estar en sus países y la guardia (policías) se aprovechan de su estado migratorio y les sobornan”, denunció Nubia Ordoñez al explicar la situación de las trabajadoras sexuales que migran desde Panamá trabajar a su país. La dirigente de La Sala afirmó que incluso algunos “se aprovechan de que ejercen el trabajo sexual y les cobran mas de lo que vale un servicio para lo de documentos migratorios”.

##### Costa Rica en el GCTH

La Punto Focal de la RedTraSex de La Sala, Costa Rica: Nubia Ordoñez ha participado el pasado 3 de noviembre de la reunión del GCTH que se llevó a cabo en ese país. En la reunión se trabajó entre otros temas, la preparación del Foro Latinoamericano de VIH/ SIDA 2009 a realizarse en Perú. En este encuentro se trabajó en conjunto con la secretaria regional de la RedLacTrans Marcela Romero.

#### BRASIL/ RED DE PROSTITUTAS

##### Encuentro Nacional de la Red Brasileña de Prostitutas

Del 2 al 6 de diciembre en Río de Janeiro se realizó el **Encuentro Nacional de la Red Brasileña de Prostitutas**, punto focal de la RedTraSex en Brasil. La Secretaria Ejecutiva de la RedTraSex, Elena Reynaga, viajó especialmente invitada por la Red brasileña y estuvo presente en las jornadas los días 3,4 y 5.

Además, el encuentro sirvió para anunciar formalmente un reciente logro de la Red Brasileña de Prostitutas que inició una investigación en Derechos Humanos, a ser realizada en 11 capitales de Brasil. Cuentan con al apoyo técnico de una historiadora, una antropóloga y un abogado. En diciembre ya se tendrá el resultado del proyecto piloto que se llevó adelante en Río de Janeiro, y que contó con el apoyo del Fondo de Población de Naciones Unidas (UNFPA) Brasil.

A partir de enero, la investigación será financiada por la Fundación Ford de Brasil y luego será realizada en las otras diez capitales (San Pablo, Salvador, Belem, Manaus, Recife, Corumbá, ubicada en la frontera con Bolivia, Belo Horizonte, Macapá, Porto Alegre y Curitiba). Todas estas ciudades tienen asociaciones de prostitutas y sus líderes locales participaron de la investigación inicial.

#### ARGENTINA / AMMAR

##### Persecución y abuso policial contra trabajadoras en la provincia de Salta

Desde hace ya varios meses en la provincia de Salta (Argentina) se vive un intenso debate sobre el trabajo sexual, a partir de las protestas en contra de las trabajadoras por parte de un grupo de vecinos. En ese marco, Sandra Rufino, secretaria general AMMAR en Salta, punto focal de la RedTraSex en

Argentina, denunció la violencia ejercida contra sus compañeras quienes son reprimidas, arbitrariamente detenidas y golpeadas por la policía: “La situación es terrible, tenemos que trabajar escondidas por temor”.

El 19 de noviembre se realizó una reunión en la que participaron los distintos actores involucrados en el conflicto, con el objeto de hallar una solución inmediata. **AMMAR propuso encontrar un nuevo lugar donde poder ejercer el trabajo sin sufrir la represión policial y la persecución que actualmente viven las trabajadoras de esa provincia** y se logró acordar entre las distintas partes enfrentadas un nuevo espacio de trabajo.

Este acuerdo fue rechazado por el Presidente de la Cámara de Diputados de Salta, Santiago Godoy, quien aseveró: “No están en condiciones de firmar ningún acuerdo, hay vecinos que se quejan y están en todo su derecho. Y si quieren que la policía actúe, así se hará”. El Secretario de Seguridad y Justicia de la provincia, Pablo Kosiner, se sumó a esta postura: “Se debe hacer respetar el Código Contravencional, si un vecino de la zona se queja es nuestra obligación actuar para poner orden. En la medida en que no se trate una modificación al código, la prostitución va a seguir estando prohibida”.

**Desde AMMAR Salta** se hizo oír la respuesta: “Vemos claramente que el problema es con las compañeras de la calle: pareciera que el problema se terminará cuando estemos puertas para adentro, sea cabaret, casa de citas o burdeles, ahí vendrán grandes comerciantes a hacer sus negocios”, concluyó la secretaria general.

## GUATEMALA / O.M.E.S

### El MCP-G denuncia

El Mecanismo de Coordinación de País de la República de Guatemala (MCP-G) emitió un comunicado denunciando la irregular situación que atraviesa el Gobierno guatemalteco con respecto a la administración de los fondos obtenidos a través de donaciones gestionadas por el Banco Mundial. En la denuncia, se especifica que los recursos obtenidos se encuentran en peligro por la “falta de respuesta administrativa y de ejecución por parte del Ministerio de Salud Pública”, que retrasa la firma de convenios imprescindibles para que las intervenciones lleguen a las poblaciones más necesitadas del país, y a su vez, el Ministerio de esa forma no asume su compromiso como contraparte constituyéndose en un flagrante violador del derecho a la salud. El MCP-G denuncia que las siguientes acciones se han dejado de desarrollar total o parcialmente:

- ♀ Implementación del Programa de Prevención de la transmisión madre a hijo del VIH
- ♀ Apertura de Clínicas de Atención integral del VIH SIDA en Escuintla y San Benito en Peten
- ♀ Atención integral en los Hospitales de Puerto Barrios, Hospital Robles de Quetzaltenango y Coatepeque. Falta de respuesta efectiva para la contratación de recursos humanos ya calificado y entrenados.
- ♀ Apertura de servicios de salud específicos dirigidos a las poblaciones clave dentro de la epidemia del país, tales como: mujeres en cuidado prenatal, hombres que tienen sexo con hombres, trabajadoras comerciales del sexo, jóvenes en riesgo social.
- ♀ Firma del convenio de Tuberculosis.

Por último, el MCP-G exige al gobierno de Guatemala y al Ministerio de Salud que realice las acciones que le corresponden para que los recursos financieros disponibles del Fondo Mundial puedan ejecutarse de manera más expedita y que, simultáneamente, asuma su responsabilidad en el desarrollo y ejecución de los proyectos aprobados con los que el país cuenta.

### Presentes en el Foro Social de Centroamérica

La organización OMES de Guatemala ha participado en el Foro Social de Centroamérica. En el mismo las Trabajadoras Sexuales organizadas distribuyeron información de las organizaciones y participaron de las mesas de discusión.

## BREVES

LA REDTRASEX MODERÓ UN DEBATE VIRTUAL EN PORTALSIDA. Desde el lunes 17 de noviembre hasta el lunes 8 de diciembre se realizó el primer debate de PortalSida moderado por la RedTraSex. El objetivo fue abrir la discusión sobre el impacto diferencial de las acciones de cuidado y prevención del VIH cuando

están lideradas por las mismas trabajadoras sexuales, comparando la situación con los casos en que las acciones están conducidas por especialistas o por organizaciones que no son lideradas por la misma población. Se analizó qué cambiaba en un caso y otro, con aportes críticos desde distintas perspectivas.

**II ENCUENTRO NACIONAL DE TRAVESTIS, TRANSEXUALES Y TRÁNSGÉNERO EN ARGENTINA.** En noviembre se realizó en Santiago del Estero, el segundo encuentro nacional de la Asociación de Travestis, Transexuales, Transgéneros de Argentina (ATTTA). Estuvieron presentes el Jefe del Programa Provincial de Lucha Contra el SIDA, Dr. Diego Varela Maillard, y Santiago Lorenzo, Presidente de la Red de Voluntarios de Santiago del Estero. La presidenta de ATTTA y Coordinadora Regional de la Red Lac Trans, Marcela Romero, dijo: “lo más importante es exigir que se reconozcan todos los derechos de la población Trans. A nosotras no nos defienden los señores y señoras de traje y corbata, tenemos que estar nosotras en todas las mesas de decisión”.

## **BOLETÍN INFORMATIVO No. 22**

ENERO 2009

**REDTRASEX**

RED DE MUJERES TRABAJADORAS SEXUALES DE LATINOAMÉRICA Y EL CARIBE